



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca)*

---

October 23, 2015

1510 - 1541

Le 23 octobre 2015

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1510	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1511	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1512 - 1518	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1519 - 1522	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1523	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1524	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Agenda	1525	Calendrier
Summaries of the cases	1526 - 1541	Résumés des affaires

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**City of Saint John**

Scott A. Brittain  
The City of Saint John

v. (36611)

**Canadian Union of Public Employees, Local 18  
et al. (N.B.)**

Glen S. Gallant  
Canadian Union of Public Employees

FILING DATE: 15.09.2015  
\_\_\_\_\_

**A.Y. et al.**

A.Y.

v. (36669)

**Catholic Children's Aid Society of Toronto  
(Ont.)**

Rena Knox  
Catholic Children's Aid Society

FILING DATE: 02.10.2015  
\_\_\_\_\_

**Ktunaxa Nation Council and Kathryn Teneese,  
on their own behalf and on behalf of all citizens  
of the Ktunaxa Nation**

Peter R. Grant  
Peter Grant & Associates

v. (36664)

**Minister of Forests, Lands and Natural  
Resource Operations et al. (B.C.)**

Patrick G. Foy, Q.C.  
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: 02.10.2015  
\_\_\_\_\_

**Apotex Inc. et al.**

Harry B. Radomski  
Goodmans LLP

v. (36655)

**Merck & Co. Inc. et al. (F.C.)**

Andrew J. Reddon  
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 29.09.2015  
\_\_\_\_\_

**Ramesh Mehta et al.**

Ramesh Mehta

v. (36686)

**Indian Spice & Curry Ltd. et al. (Ont.)**

Michael Title  
Steinberg Morton Hope & Israel LLP

FILING DATE: 29.09.2015  
\_\_\_\_\_

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**OCTOBER 19, 2015 / LE 19 OCTOBRE 2015**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Moldaver and Gascon JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Moldaver et Gascon**

1. *Daniel Charlton v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36529)
2. *BC Freedom of Information and Privacy Association v. Attorney General of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36495)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.  
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

3. *Cathy Duffield et al. v. City of Prince Albert* (Sask.) (Civil) (By Leave) (36498)

**CORAM: Cromwell, Wagner and Côté JJ.  
Les juges Cromwell, Wagner et Côté**

4. *J. Robert Verdun v. Robert M. Astley* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36586)
-

---

**OCTOBER 22, 2015 / LE 22 OCTOBRE 2015**

**36351**                    **Jean-François Morasse c. Gabriel Nadeau-Dubois** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :                    La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéros 200-09-007901-124 et 200-09-007911-123, 2015 QCCA 78, daté du 21 janvier 2015, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Numbers 200-09-007901-124 and 200-09-007911-123, 2015 QCCA 78, dated January 21, 2015, is granted with costs in the cause.

**CASE SUMMARY**

Civil procedure – Contempt of court – Injunction – Knowledge of order – Proof beyond reasonable doubt of knowledge of order and of *actus reus* – Whether Court of Appeal erred in law by substituting its own assessment of the evidence for that of the honourable trial judge despite the absence of an overriding and palpable error – Whether Court of Appeal erred in law by requiring the prosecution to prove [TRANSLATION] “specific” knowledge of the order that the respondent was accused of having violated – Whether Court of Appeal erred in law by allowing a defence based on freedom of expression when no constitutional argument to this effect had been made – *Code of Civil Procedure*, CQLR c C-25, art. 50.

In the context of the student unrest over proposed increases in university tuition fees, the applicant, Jean-François Morasse, filed a motion under art. 53 *C.C.P.* asking that the respondent, Gabriel Nadeau-Dubois, be cited for contempt of court. In his view, the statements made by Mr. Nadeau-Dubois in a television interview constituted direct interference with a safeguard order extending an interim interlocutory injunction rendered several weeks earlier ordering any person not to obstruct or impede access to classes.

April 12, 2012  
Quebec Superior Court  
(Lemelin J.)  
[2012 QCCS 1565](#)

Application for interim interlocutory injunction allowed

May 2, 2012  
Quebec Superior Court  
(Émond J.)  
[2012 QCCS 1859](#)

Safeguard order adopting conclusions of injunction allowed

November 1, 2012  
Quebec Superior Court  
(Jacques J.)  
[2012 QCCS 5438](#)

Respondent found guilty of contempt of court

January 21, 2015  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Bich, Giroux and Dufresne JJ.A.)  
[2015 QCCA 78](#); 200-09-007911-123 et 200-09-007901-124

Appeal allowed; respondent acquitted

March 20, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Outrage au tribunal – Injonction – Connaissance de l'ordonnance – Preuve hors de tout doute raisonnable de la connaissance de l'ordonnance et de l'*actus reus* – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en substituant sa propre appréciation de la preuve à celle de l'honorable juge de première instance, et ce, en l'absence d'erreur manifeste et dominante? – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en exigeant du poursuivant la preuve de la connaissance « spécifique » de l'ordonnance à laquelle il était reproché à l'intimé d'avoir contrevenu? – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en donnant ouverture à un moyen de défense fondé sur la liberté d'expression en l'absence d'argument constitutionnel présenté à cet effet? – *Code de procédure civile*, RLRQ c C-25, art. 50.

Dans le contexte du conflit étudiant relatif à l'augmentation projetée des droits de scolarité universitaires, le demandeur, M. Jean-François Morasse, présente une requête en vertu de l'art. 53 *C.p.c.* demandant à ce que l'intimé, M. Gabriel Nadeau-Dubois, soit assigné à comparaître pour outrage au tribunal. Il estime que les propos tenus par M. Nadeau-Dubois lors d'une entrevue télévisée constituent une entrave directe à une ordonnance de sauvegarde, laquelle prolongeait une ordonnance en injonction interlocutoire provisoire rendue quelques semaines plus tôt ordonnant à toute personne de s'abstenir d'obstruer ou de nuire à l'accès aux cours.

Le 12 avril 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Lemelin)  
[2012 QCCS 1565](#)

Demande d'ordonnance d'injonction interlocutoire provisoire accueillie

Le 2 mai 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Émond)  
[2012 QCCS 1859](#)

Ordonnance de sauvegarde reprenant les conclusions de l'injonction accordée

Le 1<sup>er</sup> novembre 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Jacques)  
[2012 QCCS 5438](#)

Intimé reconnu coupable d'outrage au tribunal

Le 21 janvier 2015  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Bich, Giroux et Dufresne)  
[2015 QCCA 78](#); 200-09-007911-123 et 200-09-007901-124

Appel accueilli; acquittement de l'intimé

---

Le 20 mars 2015  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

36352

Chief Jesse John Simon, councillors Foster Nowlen Augustine, Stephen Peter Augustine, Robert Leo Francis, Mary Laura Levi, Robert Lloyd Levy, Joseph Dwayne Milliea, Joseph James Luckie, Tyrone Millier, Mary-Jane Millier, Joseph Darrell Simon, Arren James Sock, Jonathan Craig Sock and Marvin Joseph Sock on behalf of themselves and the members of the Elsipogtog First Nation, and on behalf of the Mi'gmaq First Nations of New Brunswick, and on behalf of the members of Mi'gmaq First Nations of New Brunswick, Chief Stewart Paul and councilors Gerald Bear, Darrah Beaver, Edwin Bernard, Eldon Bernard, Brenda Hafke-Perley, Tim Nicholas, Kim Perley, Ross Perley, Theresa (Hart) Perley, Tina Perley-Martin, Paul Pyres and Laura (Lara) Sappier on behalf of themselves and the members of Tobique First Nation and on behalf of the Maliseet First Nations of Kingsclear, Oromocto and Woodstock and the members of the Maliseet First Nations of Kingsclear, Oromocto and Woodstock, Chief Leroy Denny and councilors Bertram (Muin) Bernard, Leon Charles Denny, Oliver Jr. (Sappy) Denny, Barry C. Francis, Gerald Robert Francis, Eldon Gould, Allan Wayne Jeddore, Derek Robert Johnson, Kimberly Ann Marshall, Brendon Joseph Poulette, John Frank Toney and Charles Blaise Young on behalf of themselves and the members of Eskasoni First Nation and on behalf of the Mi'kmaq First Nations of Acadia, Annapolis Valley, Bear River, Glooscap, Millbrook, Paqtnkek, Pictou Landing, Potlotek, Shubenacadie, Wagmatcook and Waycobah and the members of Mi'kmaq First Nations of Acadia, Annapolis Valley, Bear River, Glooscap, Millbrook, Paqtnkek, Pictou Landing, Potlotek, Shubenacadie, Wagmatcook and Waycobah, Chief Brian Francis and councilors Danny Levi and Daren Knockwood on behalf of themselves and the members of Abegweit First Nations v. Attorney General of Canada (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The motion for a stay of execution is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-410-13, 2015 FCA 18, dated January 23, 2015, is dismissed with costs.

La requête en sursis d'exécution est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-410-13, 2015 CAF 18, daté du 23 janvier 2015, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Aboriginal law – Administrative law – Duties of the Crown – Judicial review – Consultation and accommodation – First Nation challenging decision by Minister requiring on-reserve income assistance programs to be in strict compliance with provincial criteria – What legal framework applies to the determination of whether the decision was reasonable? – Was the decision to move to the new “selective mirroring” interpretation of “comparability” reasonable? – Did the government owe procedural obligations to the Applicants before moving to the new “selective mirroring” interpretation of “comparability”?

The present leave application relates to the eligibility criteria for income assistance on First Nation reserves in Atlantic Canada. The Applicants, four First Nations on behalf of 26 Maritime and Maliseet Bands, challenged a decision by the Minister of Aboriginal Affairs undertaken to ensure strict compliance with the provincial eligibility criteria in accordance with pre-existing obligations under agreements with the Treasury Board, particularly a 1990 Memorandum of Understanding (“MOU”). Previously, the Applicants had utilized criteria reasonably comparable to the provincial criteria. The Applicants sought judicial review on the basis that the change was an unconstitutional abandonment or sub-delegation of government power, occurred without meaningful consultation, and failed to meet the requirement of

procedural fairness in accordance with legitimate expectations arising from the Applicants' past dealings with the Crown.

April 2, 2012  
Federal Court  
(Simpson F.C.J.)

Motion: Interlocutory injunction restraining implementation of Minister's decision granted.

November 28, 2012  
Federal Court of Appeal  
(Noël C.J., Mainville and Webb J.J.A.)

Respondent Crown's appeal of interlocutory injunction dismissed.

November 4, 2013  
Federal Court  
(Scott F.C.J.)

Applicants' application for judicial review allowed; Minister's decision set aside.

January 23, 2015  
Federal Court of Appeal  
(les juges Nadon, Trudel et Boivin)

Respondent Crown's appeal allowed: judgment below set aside and the Applicants' application for judicial review was set aside.

March 23, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des Autochtones – Droit administratif – Obligations de la Couronne – Contrôle judiciaire – Consultation et accommodement – Une Première Nation conteste la décision du ministre d'obliger les programmes d'aide au revenu sur les réserves à se conformer rigoureusement aux critères provinciaux – Quel cadre juridique s'applique à la question de savoir si la décision était raisonnable? – La décision de passer à la nouvelle interprétation de la « comparabilité fondée sur « l'équivalence sélective » » était-elle raisonnable? – Le gouvernement avait-il des obligations d'ordre procédural envers les demandeurs avant de passer à la nouvelle interprétation de la « comparabilité » fondée sur l'« équivalence sélective »?

La présente demande d'autorisation d'appel concerne les critères d'admissibilité à l'aide au revenu sur les réserves de Premières Nations dans le Canada atlantique. Les demandeurs, quatre Premières Nations, au nom de 26 bandes des Maritimes et des Malécites, ont contesté la décision prise par le ministre des Affaires autochtones en vue d'assurer la conformité rigoureuse aux critères d'admissibilité provinciaux, conformément à des obligations préexistantes en application d'accords conclus avec le Conseil du Trésor, en particulier un protocole d'entente (« PE ») de 1990. Antérieurement, les demandeurs avaient employé des critères raisonnablement comparables aux critères provinciaux. Les demandeurs ont demandé le contrôle judiciaire, plaçant que le changement constituait un abandon inconstitutionnel ou une sous-délégation du pouvoir du gouvernement, que ce changement avait eu lieu sans véritable consultation et qu'il ne répondait pas aux exigences en matière d'équité procédurale conformément à l'attente légitime découlant de l'historique des rapports entre la Couronne et les demandeurs.

2 avril 2012  
Cour fédérale  
(Juge Simpson)

Injonction interlocutoire interdisant la mise en œuvre de la décision du ministre, sur requête.



28 novembre 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juge en chef Noël, juges Mainville et Webb)

Rejet de l'appel de l'injonction interlocutoire interjeté par Sa Majesté intimée.

4 novembre 2013  
Cour fédérale  
(Juge Scott)

Jugement accueillant la demande des demandeurs en contrôle judiciaire; annulation de la décision du ministre.

23 janvier 2015  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Nadon, Trudel et Boivin)

Arrêt accueillant l'appel interjeté par Sa Majesté intimée: annulation du jugement de la juridiction inférieure et de la demande des demandeurs en contrôle judiciaire.

23 mars 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**36402**                    **Moulton Contracting Ltd. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia and Chief Liz Logan on behalf of herself and all other members of the Fort Nelson First Nation and the said Fort Nelson First Nation** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA41524, 2015 BCCA 89, dated February 26, 2015, is dismissed with costs to the respondent Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA41524, 2015 BCCA 89, daté du 26 février 2015, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique.

**CASE SUMMARY**

Contracts – Implied term – Breach – Aboriginal Law – Logging – Fiduciary Duty – Crown law – Crown liability – Honour of the Crown – Whether it is appropriate to imply a contractual term that the Crown does not know of circumstances related to its constitutional duty to consult First Nations that would negate the benefit of a Crown grant – How does the organizing principle of good faith that underlies many aspects of contract law apply to the implication of terms in a contract with the Crown there the Crown owes a duty to consult First Nations in relation to the contract – May the Crown remain silent about specific threats to granted rights where it learns of those threats during the consultation process – May the Crown rely on an exclusion clause to avoid liability for risks of which it has specific knowledge but does not share that knowledge with the grantee.

In June 2006, the applicant was granted timber sale licences (“TSLs”) to harvest timber in the Fort Nelson Timber Supply Area, including locations within the licensed trapline of George Behn. Mr. Behn indicated to the Crown in July that he opposed the harvest and would be going out to stop it. After the harvesting commenced late September, Mr. Behn advised he would block access, at which point the Crown informed the applicant of the problem. A blockade was established on the access road for the timber harvest areas. The applicant could not continue the harvest and was unable to obtain other logging work. It commenced an action against the Crown, the Behns and the Fort Nelson First Nation (“FNFN”). Its claims against the Behns and FNFN for intentional interference with economic relations and civil conspiracy were ultimately dismissed on the basis that it had not established that the Behns had committed an

unlawful act. That aspect was not appealed. The applicant's claims against the Crown were for breach of implied terms of their contract and negligent misrepresentation.

The Supreme Court of British Columbia held that the Crown had breached an implied term of the TSLs (and an implied, continuing representation) that the Crown was not aware of any First Nations expressing dissatisfaction with the consultation undertaken by it, save as has been disclosed to the applicant. The Court held the Crown liable in breach of contract for failing to notify the applicant in a timely manner of Mr. Behn's threat to block physical access and in negligence for breaching the duty of care owed to pass on information of fundamental relevance to the applicant's ability to exercise its rights under the licences. The Crown's appeal was allowed by the British Columbia Court of Appeal.

December 23, 2013  
Supreme Court of British Columbia  
(Saunders J.)  
[2013 BCSC 2348](#)

Applicant's action granted; Crown held liable for breach of an implied contractual term and for negligent misrepresentation and ordered to pay damages of \$1,750,000 plus interest; claims against other defendants dismissed

June 5, 2014  
Supreme Court of British Columbia  
(Saunders J.)  
[2014 BCSC 993](#)

Applicant awarded costs against the Crown with double costs after the date of a settlement offer. Under a Sanderson Order, the Crown was ordered to pay 2/3 costs of the Fort Nelson First Nations

February 26, 2015  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Levine, Chiasson and Frankel JJ.A.)  
[2015 BCCA 89](#); CA41524

Appeal allowed and lower court order set aside to the extent it affected the Crown

April 27, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats – Condition implicite – Violation – Droit des Autochtones – Ressources forestières – Obligation fiduciaire – Droit de la Couronne – Responsabilité de l'État – Honneur de la Couronne – Y a-t-il lieu de tenir pour avérée l'existence d'une condition contractuelle selon laquelle la Couronne n'a pas connaissance de circonstances liées à son obligation constitutionnelle de consulter les Premières Nations et qui aurait pour effet de supprimer l'avantage d'une concession par la Couronne? – Comment le principe directeur de bonne foi sous-jacent à de nombreux aspects du droit des contrats s'applique-t-il à l'existence implicite de conditions dans un contrat avec la Couronne lorsque la Couronne a une obligation de consulter des Premières Nations en lien avec le contrat? – La Couronne peut-elle passer sous silence des menaces particulières aux droits concédés lorsqu'elle apprend l'existence de ces menaces pendant le processus de consultation? – La Couronne peut-elle s'appuyer sur une clause d'exclusion pour se soustraire à la responsabilité à l'égard des risques particuliers dont elle a connaissance, mais qu'elle ne porte pas à la connaissance du concessionnaire?

En juin 2006, la demanderesse s'est vu accorder des permis de vente de bois (« PVB ») pour récolter du bois dans la zone d'approvisionnement forestier de Fort Nelson, y compris à des emplacements situés à l'intérieur du territoire de piégeage concédé à George Behn. En juillet, M. Behn a informé Sa Majesté qu'il s'opposait à la récolte et qu'il allait se rendre sur les lieux pour l'arrêter. Après le commencement de la récolte à la fin de septembre, M. Behn a fait savoir

qu'il allait bloquer l'accès et Sa Majesté a informé la demanderesse du problème à ce moment-là. Un barrage routier a été établi sur la voie d'accès menant aux zones de récolte du bois. La demanderesse ne pouvait pas continuer la récolte et n'a pas pu obtenir d'autre travail d'exploitation forestière. Elle a intenté une action contre Sa Majesté, les Behn et la Première Nation de Fort Nelson (« PNFN »). Ses allégations d'atteinte intentionnelle aux rapports commerciaux et de complot civil contre les Behn et la PNFN ont fini par être rejetées, faute d'avoir établi que les Behn avaient commis un acte illégal. Cette conclusion n'a pas été portée en appel. La demanderesse a reproché à Sa Majesté d'avoir violé des conditions implicites de leur contrat et d'avoir fait une déclaration inexacte par négligence.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a statué que Sa Majesté avait violé une condition implicite des PVB (et une déclaration implicite continue) selon laquelle Sa Majesté n'avait connaissance d'aucune Première Nation ayant exprimé de l'insatisfaction à l'égard de la consultation qu'elle avait entreprise, sous réserve de ce qui avait été communiqué à la demanderesse. La Cour a tenu Sa Majesté responsable de violation de contrat parce qu'elle n'avait pas avisé la demanderesse en temps opportun de la menace de M. Behn de bloquer l'accès physique et de négligence pour avoir violé l'obligation de diligence qui lui incombait de transmettre des renseignements d'importance fondamentale à l'égard de la capacité de la demanderesse d'exercer ses droits en vertu des permis. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli l'appel de Sa Majesté.

23 décembre 2013  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Saunders)  
[2013 BCSC 2348](#)

Jugement accueillant l'action de la demanderesse, tenant Sa Majesté responsable de violation d'une condition contractuelle implicite et de déclaration inexacte faite par négligence et la condamnant à payer des dommages-intérêts de 1 750 000 \$ plus les intérêts; rejet des réclamations contre les autres défendeurs

5 juin 2014  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Saunders)  
[2014 BCSC 993](#)

Jugement condamnant Sa Majesté aux dépens et aux dépens calculés au double après la date d'une offre de règlement. Ordonnance de type Sanderson condamnant Sa Majesté à payer les deux tiers des dépens de la Première Nation de Fort Nelson.

26 février 2015  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Levine, Chiasson et Frankel)  
[2015 BCCA 89](#); CA41524

Arrêt accueillant l'appel et annulant l'ordonnance de la juridiction inférieure dans la mesure où elle touchait Sa Majesté

27 avril 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

10.13.2015

Before / Devant: CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

### **Motion for leave to intervene**

### **Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Association des avocats de la  
defense de Montréal;  
  
David Asper Centre for  
Constitutional Rights;  
  
Criminal Lawyers' Association  
(Ontario);  
  
British Columbia Civil Liberties  
Association

IN / DANS : K.R.J.

v. (36200)

Her Majesty the Queen (Crim.)  
(B.C.)

### **GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by the Association des avocats de la défense de Montréal, the David Asper Centre for Constitutional Rights, the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the British Columbia Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

### **IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before November 18, 2015.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

**The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.**

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par l'Association des avocats de la défense de Montréal, le David Asper Centre for Constitutional Rights, la Criminal Lawyers' Association (Ontario) et la British Columbia Civil Liberties Association en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

---

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et ces intervenants peuvent signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 18 novembre 2015.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

**Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.**

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

---

10.19.2015

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Order appointing *amicus curiae***

**Ordonnance nommant un *amicus curiae***

Royal Bank of Canada

v. (36296)

Phat Trang, Phuong Trang a.k.a. Phuong Thi  
Trang et al. (Ont.)

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

Counsel acting on behalf of the Office of the Privacy Commissioner of Canada is hereby appointed as *amicus curiae* to assist the Court by serving and filing a factum of no more than forty (40) pages and a book of authorities on or before January 26, 2016, and by making oral submissions at the hearing of the appeal. Any fees and disbursements of counsel acting as *amicus curiae* shall be paid by the Office of the Privacy Commissioner of Canada.

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

L'avocate qui agit au nom du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada est par la présente nommée *amicus curiae* afin d'aider la Cour en signifiant et en déposant, au plus tard le 26 janvier 2016, un mémoire d'au plus quarante (40) pages ainsi qu'un recueil de sources et en présentant une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel. Tous les honoraires et débours de l'avocate qui agit à titre d'*amicus curiae* seront payés par le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada.

---

10.13.2015

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

**Order****Ordonnance**

S.H.

c. (36674)

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale,  
centre local d'emploi de Sainte-Foy, Stéphanie  
Paquet et Johanne Dufour et autre (Qc)

Le 12 février 2015, le Greffe a reçu de S.H. un document intitulé « Avis d'appel de plein droit » portant sur quatre jugements rendus en matière civile. Dans ce document, S.H. énumère plusieurs dispositions législatives qui, selon lui, confèrent un droit d'appel devant la Cour. Il invoque notamment les art. 28 et 61 de la *Loi sur la Cour suprême*, les art. 5, 26 et 54.1 du *Code de procédure civile* du Québec, la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec.

Le Greffe a écrit à S.H. pour l'aviser qu'il ne peut être interjeté appel de ces décisions à la Cour, sauf si cette dernière l'autorise. Le Greffe lui demandait dans cette lettre de déposer un avis de demande d'autorisation d'appel, quatre copies de ses documents, lesquels seraient traités comme une demande d'autorisation d'appel dans les circonstances, de même qu'un exemplaire du formulaire 23A. S.H. a plutôt présenté une demande d'audience en vertu du par. 43(1.2) de la *Loi sur la Cour suprême*. En annexe se trouvait un document demandant en toute apparence la permission d'appel.

Le dépôt des deux documents de S.H. n'a pas encore été accepté et l'affaire m'a été renvoyée par le registraire en vertu de l'art. 13 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

Le dépôt des deux documents doit être refusé en application du par. 8(2) et de l'al. 19(2)a) des *Règles*.

Le document intitulé « Avis d'appel de plein droit » n'est pas conforme aux exigences de l'al. 33b) des *Règles*. Cette règle vise à assurer le respect de normes minimales afin que le registraire soit en mesure d'aider adéquatement la Cour à gérer le registre des affaires dont elle est saisie. Pour accepter le dépôt d'un avis d'appel en application de l'al. 19(2)a), le registraire doit être à tout le moins convaincu que la ou les dispositions mentionnées dans le document accordent un droit d'appel devant la Cour suprême du Canada. Si elles n'autorisent pas un tel appel, le registraire peut refuser le dépôt du document en application du par. 8(2) et de l'al. 19(2)a) au motif qu'il n'est pas conforme aux *Règles*.

Quant au document intitulé « Demande d'audience », comme une telle demande ne peut être présentée que dans le cadre d'une demande d'autorisation d'appel à la Cour, son dépôt doit lui aussi être refusé. Bien qu'il inclue à titre d'annexe H un soi-disant avis de demande d'autorisation d'appel, cet avis n'est pas conforme aux exigences des *Règles* en ce qui a trait à la demande d'autorisation d'appel. En effet, un avis de demande d'autorisation d'appel doit préciser la disposition législative en vertu de laquelle la demande est présentée; il doit énoncer les motifs qui justifient la demande d'autorisation d'appel et il doit indiquer de quel jugement le demandeur cherche à faire appel. Or, l'avis à l'annexe H ne contient pas ces renseignements requis.

Le registraire retournera les documents à S.H.

On February 12, 2015, the Registry received from S.H. a document titled [TRANSLATION] "Notice of Appeal as of Right" concerning four judgments in civil matters. In that document, S.H. referred to a number of statutory provisions that, according to him, authorized an appeal to the Court. He invoked, for example, ss. 28 and 61 of the *Supreme Court Act*, ss. 5, 26 and 54.1 of the Quebec *Code of Civil Procedure*, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the Quebec *Charter of human rights and freedoms*.

---

The Registry wrote to S.H., informing him that no appeal lay to this Court from the decisions in question unless the Court were to grant him leave to appeal. It requested that he file a notice of application for leave to appeal, four copies of his documents, which were to be treated as an application for leave to appeal in the circumstances, and a copy of Form 23A. S.H. instead submitted a request for an oral hearing pursuant to s. 43(1.2) of the *Supreme Court Act*. Appended to it was a document that was purportedly a notice of application for leave to appeal.

S.H.'s two documents have yet to be accepted for filing, and the matter has been referred to me by the Registrar pursuant to Rule 13 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

The documents must be refused for filing pursuant to Rules 8(2) and 19(2)(a).

The document titled "Notice of Appeal as of Right" does not comply with Rule 33(b), which is intended to ensure that minimum standards are met so that the Registrar may properly assist the Court in managing its docket. To accept a notice of appeal for filing under Rule 19(2)(a), the Registrar must be satisfied that, at the very least, the provision or provisions mentioned in the document provide for an appeal to the Supreme Court of Canada. If they do not, the Registrar is entitled to refuse the document for filing pursuant to Rules 8(2) and 19(2)(a) on the basis that it does not comply with the *Rules*.

As for the document titled [TRANSLATION] "Request for an Oral Hearing," given that such a request can only be made in the context of the an application for leave to appeal to the Court, it too must be refused for filing. Although it includes, as Annex H, a purported notice of application for leave to appeal, the notice of application for leave to appeal does not comply with the *Rules*' requirements for applications for leave to appeal. A notice of application for leave to appeal must set out the section of the Act under which the application for leave is made; it must set out grounds for leave to appeal and it must identify the judgment from which the applicant is seeking to appeal. The notice at Annex H does not contain this required information.

The Registrar shall return the materials to S.H.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

13.10.2015

**Karine Lizotte, ès qualités de syndic adjoint de la  
Chambre de l'assurance de dommages**

**c. (36373)**

**Aviva, Compagnie d'assurance du Canada et  
autre (Qc)**

(Autorisation)

---

13.10.2015

**Matthew John Anthony-Cook**

**v. (36410)**

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

(By Leave)

---



**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

---

16.10.2015

Coram: Abella, Cromwell, Moldaver, Côté and Brown JJ.

**M.J.B.**

v. (36421)

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of  
Right)**

**2015 SCC 48 / 2015 CSC 48**

**DISMISSED / REJETÉ**

**JUDGMENT:**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1403-0113-A, 2015 ABCA 146, dated April 28, 2015, was heard on October 16, 2015, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

ABELLA J. —

The majority is of the view that the appeal should be dismissed for the reasons of Justices Watson and Rowbotham in the Court of Appeal. Justice Côté is dissenting and she would allow the appeal substantially for the reasons of Justice Wakeling.

**Nature of the case:**

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Sexual assault - Whether the trial judge erred in reaching a verdict that was unreasonable or unsupported by the evidence - Whether the trial judge erred in law in applying the test set out in R. v. W.(D.), [1991] 1 S.C.R. 742 - Whether the trial judge misapprehended material evidence.

Deborah R. Hatch for the appellant.

Troy Couillard for the respondent.

**JUGEMENT :**

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1403-0113-A, 2015 ABCA 146, daté du 28 avril 2015, a été entendu le 16 octobre 2015 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LA JUGE ABELLA —

La majorité est d'avis de rejeter le pourvoi pour les motifs exposés par les juges Watson et Rowbotham de la Cour d'appel. La juge Côté est dissidente et accueillerait le pourvoi, essentiellement pour les motifs exprimés par le juge d'appel Wakeling.

**Nature de la cause :**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Agression sexuelle - La juge du procès a-t-elle commis une erreur de droit en prononçant un verdict qui était déraisonnable ou qui ne s'appuyait pas sur la preuve? - La juge du procès a-t-elle commis une erreur dans ses conclusions en matière de crédibilité? - La juge du procès a-t-elle mal interprété des éléments de preuve importants, commettant ainsi une erreur susceptible de révision?

**AGENDA for the weeks of November 2 and 9, 2015.****CALENDRIER de la semaine du 2 novembre et celle du 9 novembre 2015.**

The Court will not be sitting during the weeks of November 16 and 23, 2015.

La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 16 et du 23 novembre 2015.

---

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2015-11-03	<i>Procureur général du Canada et autre c. Chambres des notaires du Québec et autre</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (35892)
2015-11-04	<i>Her Majesty the Queen v. Hamidreza Safarzadeh-Markhali</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) (36162)
2015-11-05	<i>Steven Michael Neville v. Her Majesty the Queen</i> (N.L.) (Criminal) (As of Right) (36417)
2015-11-06	<i>World Bank Group v. Kevin Wallace et al.</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) (36315)
2015-11-09	<i>Her Majesty the Queen v. D. L. W.</i> (B.C.) (Criminal) (As of Right) (36450)
2015-11-10	<i>Gurminder Singh Riar v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (As of Right) (36449)
2015-11-12	<i>Krayzel Corporation et al. v. Equitable Trust Company et al.</i> (Alta.) (Civil) (By Leave) (36123)
2015-11-13	<i>Andelina Kristina Hecimovic v. Her Majesty the Queen</i> (B.C.) (Criminal) (As of Right) (36260)

---

**NOTE:** This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m.; however, cases with multiple parties often commence at 9:00 a.m. Where two cases are scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first one or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at 613-996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30; toutefois; l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au 613 996-8666.

**35892 *Attorney General of Canada, Canada Revenue Agency v. Chambre des notaires du Québec, Barreau du Québec***

*Charter of Rights* - Constitutional law - Search and seizure - Taxation - Investigations - Whether s. 231.2(1), s. 231.7 and definition of “solicitor-client privilege” in s. 232(1) of *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.) (“*ITA*”), infringe right guaranteed by s. 7 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* insofar as they apply to advocate or notary - Whether s. 231.2(1), s. 231.7 and definition of “solicitor-client privilege” in s. 232(1) of *ITA* infringe right guaranteed by s. 8 of *Canadian Charter* insofar as they apply to advocate or notary - If so, whether infringements are reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in free and democratic society within meaning of s. 1 of *Canadian Charter*.

Section 231.2(1) of the *ITA* authorizes the Minister of National Revenue to require, by means of a simple letter, that any person provide information or documents that might be of assistance in the administration or enforcement of the *ITA*. It applies, *inter alia*, to advocates and notaries. Section 241 of the *ITA* requires that any information so obtained be kept confidential.

Should anyone refuse to comply with such a “requirement to provide documents or information”, the Minister can apply to the Federal Court under s. 231.7 for an order that the person in question do so. In such a case, the court may grant the application if the information or document being sought is not protected from disclosure by “solicitor-client privilege”, which is defined in s. 232(1) of the *ITA* as “the right, if any, that a person has in a superior court in the province where the matter arises to refuse to disclose an oral or documentary communication on the ground that the communication is one passing between the person and the person’s lawyer in professional confidence”. However, the definition of the privilege excludes “an accounting record of a lawyer, including any supporting voucher or cheque”. The privilege applies to notaries (s. 232(1), definition of “lawyer”).

Under s. 238(1) of the *ITA*, any person who does not file the required documents in the manner and within the reasonable time specified in the Minister’s notice is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$25,000, or to both a fine and imprisonment for a term not exceeding 12 months. A notary or advocate who is prosecuted will be acquitted if the notary or advocate (1) had reasonable grounds to believe that the required information or document was protected from disclosure by solicitor-client privilege; and (2) expressly communicated the refusal and the reason behind it to the Minister (s. 232(2) *ITA*).

The *Chambre des notaires* brought an action under art. 453 of the *Code of Civil Procedure* for a declaration that ss. 231.2(1) and 231.7, together with the exception set out in the definition of “solicitor-client privilege” in s. 232(1), are unconstitutional in relation to advocates and notaries of the province of Quebec on the basis that they are contrary to the *Canadian Charter*.

The *Barreau* joined in the action by intervening in support of the *Chambre*. (A similar action was brought against the Quebec tax authorities and statute, but the parties entered into a transaction.)

Origin of the case:	Quebec
File No.:	35892
Judgment of the Court of Appeal:	March 21, 2014
Counsel:	Daniel Bourgeois and Marc Ribeiro for the appellants Raymond Doray and Loïc Berdnikoff for the respondent the <i>Chambre des notaires du Québec</i> Giuseppe Battista for the respondent the <i>Barreau du Québec</i>

**35892 Procureur général du Canada, Agence du Revenu du Canada c. Chambre des notaires du Québec, Barreau du Québec**

*Charte des droits* - Droit constitutionnel - Fouilles, perquisitions et saisies - Droit fiscal - Enquêtes - Dans la mesure où le par. 231.2(1), l'art. 231.7 et la définition de « privilège des communications entre client et avocat » énoncée au par. 232(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, c. 1 (5e suppl.) (« LIR »), visent un avocat ou un notaire, ces dispositions portent-elles atteinte à un droit garanti par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans la mesure où le par. 231.2(1), l'art. 231.7 et la définition de « privilège des communications entre client et avocat » énoncée au par. 232(1) de la *LIR*, visent un avocat ou un notaire, ces dispositions portent-elles atteinte au droit garanti par l'art. 8 de la *Charte canadienne*? - Dans l'affirmative, s'agit-il d'atteintes portées par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique suivant l'article premier de la *Charte canadienne*?

Le paragraphe 231.2(1) de la *LIR* permet au ministre du Revenu national, par simple lettre, de requérir de toute personne des renseignements ou documents qui peuvent être utiles à l'application ou à l'exécution de la *LIR*. Cela inclut les avocats et notaires. Les informations ainsi recueillies doivent être gardées confidentielles en application de l'art. 241 de la *LIR*.

En cas de refus d'obtempérer à une telle « demande péremptoire », l'art. 231.7 permet au ministre de s'adresser à la Cour fédérale pour obtenir une ordonnance enjoignant à la personne visée de s'y conformer. Dans un tel cas, la cour peut accueillir la demande si les informations ou documents requis ne sont pas protégés par le « privilège des communications entre client et avocat ». Aux termes du par. 232(1) de la *LIR*, cette notion inclut tout « [d]roit qu'une personne peut posséder, devant une cour supérieure de la province où la question a pris naissance, de refuser de divulguer une communication orale ou documentaire pour le motif que celle-ci est une communication entre elle et son avocat en confiance professionnelle ». Toutefois, le privilège en question exclut « un relevé comptable d'un avocat, y compris toute pièce justificative ou tout chèque ». Ce privilège s'étend aux notaires (par. 232(1), définition du terme « avocat »).

Aux termes du par. 238(1) de la *LIR*, lorsqu'une personne ne produit pas les documents exigés de la manière et dans le délai raisonnable que précise l'avis du ministre, cette personne commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, soit une amende de 1 000 \$ à 25 000 \$, soit une telle amende et un emprisonnement maximal de douze mois. Si une poursuite pénale est intentée contre un notaire ou un avocat, cette personne sera acquittée si (1) elle avait des motifs raisonnables de croire que les renseignements ou documents demandés étaient protégés par le privilège des communications avocat-client et (2) elle a fait explicitement connaître son refus au ministre ainsi que la raison le sous-tendant (par. 232(2) *LIR*).

La Chambre des notaires a intenté, en vertu de l'art. 453 du *Code de procédure civile*, une action visant à faire déclarer inconstitutionnels, en ce qui concerne les avocats et notaires de la province de Québec, le par. 231.2(1), l'art. 231.7 ainsi que l'exception figurant dans la définition de « privilège des communications entre client et avocat » au par. 232(1), et ce, parce que contraires à la *Charte canadienne*.

Le Barreau s'est joint au recours par voie d'intervention, afin de soutenir la Chambre. (Un recours similaire a été entrepris contre la loi et les autorités fiscales du Québec, mais une transaction est intervenue entre les parties.)

Origine :	Québec
No du greffe :	35892
Arrêt de la Cour d'appel :	le 21 mars 2014
Avocats :	Daniel Bourgeois et Marc Ribeiro pour les appelants Raymond Doray et Loïc Berdnikoff pour l'intimée la Chambre des notaires du Québec Giuseppe Battista pour l'intimé le Barreau du Québec

**36162 *Her Majesty the Queen v. Hamidreza Safarzadeh-Markhali***

*Charter of Rights and Freedoms* - Liberty - Criminal law - Sentencing - Credit for pre-trial custody - In determining length of a sentence, a court may credit the convicted offender one day for each day spent in custody as a result of the offence - If circumstances justify it, enhanced credit of one and one-half days for each day spent in custody may be available - Enhanced credit not available if accused was denied bail and justice presiding over bail hearing stated in the record that the reason was the accused's prior criminal record - Whether limitation on the availability of enhanced credit for time spent in custody infringes s. 7 of the *Charter* - If so, whether limitation is saved by s. 1 of the *Charter - Truth in Sentencing Act*, S.C. 2009, c. 29 - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 719(3), 719(3.1).

Mr. Safarzadeh-Markhali was charged with possession of marijuana and eight firearms offences. On November 15, 2010, he appeared before a justice of the peace for a bail hearing. He consented to detention and did not wish to show cause as to why he should be released. The justice of the peace denied bail and endorsed the Information, stating that bail was denied because of Mr. Safarzadeh-Markhali's prior criminal record. Mr. Safarzadeh-Markhali was convicted of all counts but an acquittal was entered, on consent, on one firearms offence. Section 719(3) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, limits credit in sentencing for time spent in pre-trial custody to one day for each day spent in custody. Section 719(3.1) sets out in part that, if circumstances justify it, enhanced credit of one and one-half days may be available but not if bail was denied and the justice presiding over the bail hearing stated in the record that the reason for denying bail was the accused's prior criminal record. Section 719(3.1) also sets out other limitations on the availability of enhanced credit. Before sentencing, Mr. Safarzadeh-Markhali applied for a declaration that ss. 719(3) and 719(3.1), as applied in this case, breach the right to liberty protected by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The sentencing judge held that a portion of s. 719(3.1) of the *Criminal Code* violates s. 7 of the *Charter* and is of no force and effect. He granted enhanced credit to Mr. Safarzadeh-Markhali. The Court of Appeal dismissed an appeal.

---

**36162** *Sa Majesté la Reine c. Hamidreza Safarzadeh-Markhali*

*Charte des droits et libertés* - Droit à la liberté - Droit criminel - Détermination de la peine - Temps alloué pour détention sous garde avant le procès - Pour fixer la durée d'une peine, le tribunal peut allouer au contrevenant déclaré coupable d'une infraction un jour pour chaque jour passé sous garde par suite de l'infraction - Si les circonstances le justifient, le tribunal peut octroyer un crédit majoré d'un jour et demi pour chaque jour passé sous garde - Toutefois, ce crédit majoré ne peut être octroyé si l'accusé s'est vu refuser une mise en liberté sous caution et si le juge qui présidait l'enquête sur la mise en liberté a inscrit au dossier que la mise en liberté a été refusée en raison du casier judiciaire de l'accusé - La limite apportée à la possibilité d'octroyer un crédit majoré pour le temps passé sous garde contrevient-elle à l'art. 7 de la *Charte*? - Dans l'affirmative, est-elle justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*? - *Loi sur l'adéquation de la peine et du crime*, L.C. 2009, ch. 29 - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 719(3) et 719(3.1).

Monsieur Safarzadeh-Markhali a été accusé de possession de marihuana et de huit infractions liées aux armes à feu. Le 15 novembre 2010, il a comparu devant un juge de paix relativement à sa remise en liberté sous caution. Il a consenti à la détention sous garde et n'a pas souhaité faire valoir de motifs justifiant sa remise en liberté. Le juge de paix a refusé sa mise en liberté sous caution et inscrit sur la dénonciation une mention comme quoi la mise en liberté sous caution avait été refusée parce que M. Safarzadeh-Markhali avait un casier judiciaire. Monsieur Safarzadeh-Markhali a été déclaré coupable de tous les chefs, mais acquitté, sur consentement, d'une infraction liée aux armes à feu. Le par. 719(3) du *Code criminel* limite le temps alloué dans la détermination de la peine au titre du temps passé sous garde avant le procès à un jour pour chaque jour passé sous garde. Le par. 719(3.1) prévoit notamment que si les circonstances le justifient, le tribunal peut octroyer un crédit majoré d'un jour et demi pour chaque jour passé sous garde, mais non si l'accusé s'est vu refuser une mise en liberté sous caution et si le juge qui présidait l'enquête sur la mise en liberté a inscrit au dossier que la mise en liberté a été refusée en raison du casier judiciaire de l'accusé. Le par. 719(3.1) énonce en outre d'autres limites apportées à la possibilité d'octroyer un crédit majoré. Avant le prononcé de sa peine, M. Safarzadeh-Markhali a sollicité un jugement déclaratoire portant que les par. 719(3) et 719(3.1), tels qu'ils ont été appliqués en l'espèce, portent atteinte au droit à la liberté protégé par l'art. 7 de la *Charte*.

**36412 *Steven Michael Neville v. Her Majesty the Queen***

Criminal law - Charge to jury - Whether the trial judge erred in failing to adequately respond to the jury's question of whether "the legal definition of 'to kill' is the same as 'to murder'".

Mr. Neville was convicted of one count of second degree murder and one count of attempted murder. He stabbed both victims several times, causing the death of one and serious injury to the other. At trial, the jury was instructed on first and second degree murder, manslaughter, attempted murder, aggravated assault, self-defence and provocation. During its deliberations, the jury asked whether "the legal definition of 'to kill' is the same as 'to murder'". The trial judge responded by referring the jury to the written instructions he had already given them. He did not re-read the instructions or seek clarification from the jury. On appeal, Mr. Neville argued, among other things, that the trial judge erred in failing to respond adequately to the jury's question. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal, finding that while it was not the best option, the trial judge's decision to refer the jury to the written charge, coupled with his reminder to the jury that it could ask additional questions, was a sufficient answer to the question in the circumstances. Rowe J.A., dissenting, would have allowed the appeal and ordered a new trial. In his view, the jury's question logically related to the requisite intent for murder, and the trial judge's failure to provide the jury with guidance on the issue constituted an error of law.

Origin of the case:	Newfoundland and Labrador
File No.:	36412
Judgment of the Court of Appeal:	April 10, 2015
Counsel:	Derek Hogan for the appellant Lloyd Strickland for the respondent

---

**36412 Steven Michael Neville c. Sa Majesté la Reine**

Droit criminel - Exposé au jury - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en ne répondant pas adéquatement à la question du jury qui lui avait demandé si [TRADUCTION] « la définition juridique de ‘tuer’ était la même que celle d’‘assassiner’ »?

Monsieur Neville a été déclaré coupable d’un chef de meurtre au deuxième degré et d’un chef de tentative de meurtre. Il avait poignardé plusieurs fois les deux victimes, causant la mort d’une d’elles et blessant grièvement l’autre. Au procès, le jury a reçu des directives sur le meurtre au premier et au deuxième degré, l’homicide involontaire coupable, la tentative de meurtre, les voies de fait graves, la légitime défense et la provocation. Pendant ses délibérations, le jury a demandé si [TRADUCTION] « la définition juridique de ‘tuer’ était la même que celle d’‘assassiner’ ». En guise de réponse, le juge du procès a renvoyé le jury aux directives écrites qu’il lui avait déjà données. Il n’a pas relu les directives ou cherché à obtenir des éclaircissements du jury. En appel, M. Neville a notamment plaidé que le juge du procès avait commis une erreur en ne répondant pas adéquatement à la question du jury. Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont rejeté l’appel, concluant que même si cette façon de faire n’avait pas été la meilleure, la décision du juge du procès de renvoyer le jury à l’exposé écrit, conjuguée à son rappel au jury que celui-ci pouvait poser des questions supplémentaires, constituait une réponse suffisante à la question en l’espèce. Le juge Rowe, dissident, aurait accueilli l’appel et ordonné un nouveau procès. À son avis, la question du jury avait logiquement trait à l’intention requise à l’égard de l’infraction de meurtre et l’omission du juge du procès de guider le jury sur la question constituait une erreur de droit.

Origine :	Terre-Neuve-et-Labrador
N <sup>o</sup> du greffe :	36412
Arrêt de la Cour d’appel :	le 10 avril 2015
Avocats :	Derek Hogan pour l’appelant Lloyd Strickland pour l’intimée



---

**36315 *World Bank Group v. Kevin Wallace, Zulfiqar Bhuiyan, Ramesh Shah, Mohammad Ismail and Her Majesty the Queen in Right of Canada***

Public international law - Jurisdictional Immunity - Criminal law - Evidence - Accused charged with bribing foreign public officials - Accused demanding production of internal documents of third party international organization - Interlocutory Order for production of records for court review under *R. v. O'Connor*, [1995] 4 S.C.R. 411 - Third party seeking to appeal interlocutory judgment - Whether deference is to be accorded to the immunities of the Bank by virtue of the *Bretton Woods and Related Agreements Act*, R.S.C. 1985, c. B-7, this Court's Decision in *Amaratunga v. Northwest Atlantic Fisheries Organization*, [2013] 3 S.C.R. 866 and international law as established by judgments of foreign courts and the Vienna Convention - Whether to waive any of the immunities in Article VII there must be an intentional act and must it be made at the direction of the President or of the Executive Board of the Bank - Whether the absence of the word "expressly" before "waives" weakens the strength of the immunities or permits any employee in the Bank to impliedly waive the immunities accorded to the Bank - Whether the benefit/burden principle derived from Canadian federalism has any application to the absolute immunities guaranteed to the Bank - Whether, on these facts, in any event, there was a benefit sought by the Bank and which accrued to it such that it equates to an implied waiver of its immunities - Whether the panoply of immunities in Article VII is singular such that an implied waiver of one undermines the inviolability of the archived material which enjoys its own separate immunity - Whether archived is, in context, to be interpreted to encompass historical documents only.

The individual respondents (the "accused") are jointly charged with one count of bribing foreign public officials under the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, S.C. 1998, c. 34, in relation to SNC-Lavalin's bid for a construction supervision contract for the Padma Bridge in Bangladesh. In the course of their criminal proceeding, the accused brought an application for an order requiring the appellant third party to produce certain documents. The appellant had received information from tipsters about possible corruption involving SNC-Lavalin, and had approached the RCMP, providing it with information concerning the allegations. Two of the appellant's employees subpoenaed by the defense did not appear before the court and the appellant took the position that it was not required to attend given its immunity from court process as an international organization. The defense's application for an order requiring the production of documents by the appellant was granted in part by the Superior Court of Justice on the basis that the appellant had waived its immunity. The appellant was ordered to produce certain records for court review in accordance with *R. v. O'Connor*, [1995] 4 S.C.R. 411.

---

**36315** *Groupe de la Banque mondiale c. Kevin Wallace, Zulfiqar Bhuiyan, Ramesh Shah, Mohammad Ismail et Sa Majesté la Reine du chef du Canada*

Droit international public - Immunité de juridiction - Droit criminel - Preuve - Accusés inculpés d'avoir donné des pots-de-vin à des agents publics étrangers - Accusés exigeant la production de documents internes d'une organisation internationale tierce - Ordonnance interlocutoire de production de documents pour examen judiciaire suivant l'arrêt *R. c. O'Connor*, [1995] 4 R.C.S. 411 - Tierce partie cherchant à interjeter appel du jugement interlocutoire - Y a-t-il lieu de faire preuve de déférence à l'égard des immunités dont jouit la Banque en vertu de la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*, L.R.C. 1985, ch. B-7, de l'arrêt de notre Cour dans *Amaratunga c. Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest*, [2013] 3 R.C.S. 866 et du droit international établi par la jurisprudence étrangère et la Convention de Vienne? - Pour lever les immunités prévues à l'Article VII, doit-il y avoir eu un acte intentionnel et celui-ci doit-il avoir été fait à la demande du président ou du conseil d'administration de la Banque? - L'absence du mot « expressément » avant le mot « levé » a-t-elle pour effet d'affaiblir les immunités ou de permettre à un employé de la Banque de lever implicitement les immunités accordées à la Banque? - Le principe des avantages et des inconvénients qui découle du fédéralisme canadien s'applique-t-il aux immunités absolues garanties à la Banque? - En tout état de cause, eu égard aux faits en l'espèce, la Banque a-t-elle recherché et obtenu un avantage qui équivaut à une levée implicite de ses immunités? - La série d'immunités prévue à l'Article VII est-elle à ce point particulière que la levée implicite de l'une d'elles a pour effet de miner l'inviolabilité de documents archivés qui jouissent de leur propre immunité distincte? - Le terme « archivé » doit-il être interprété, en contexte, de manière à englober les documents historiques seulement?

Les particuliers intimés (les « accusés ») sont inculpés conjointement d'un chef de corruption d'agents publics étrangers en vertu de la *Loi sur les agents publics étrangers*, L.C. 1998, c. 34, relativement à la soumission de SNC-Lavalin en vue d'obtenir un contrat pour superviser la construction du pont Padma au Bangladesh. Durant leur procès criminel, les accusés ont demandé une ordonnance enjoignant au tiers appelant de produire certains documents. L'appelant avait reçu d'indicateurs des renseignements à propos d'une corruption potentielle impliquant SNC-Lavalin et s'était adressé à la GRC pour lui fournir de l'information au sujet des allégations. Deux des employés de l'appelant assignés à témoigner par la défense n'ont pas comparu devant le tribunal et l'appelant a affirmé que ces derniers n'étaient pas tenus de se présenter compte tenu de l'immunité contre les procédures judiciaires dont il jouissait en tant qu'organisation internationale. La demande de la défense visant à obtenir une ordonnance enjoignant à l'appelant de produire des documents a été accueillie en partie par la Cour supérieure de justice au motif que l'appelant avait levé son immunité. La Cour supérieure de justice a ordonné à l'appelant de produire certains documents pour examen judiciaire conformément à *R. c. O'Connor*, [1995] 4 R.C.S. 411.

**36450 *Her Majesty the Queen v. D.L.W.***

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Bestiality - Elements of the offence - Whether the offence of bestiality under s. 160(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, is a general intent offence which encompasses sexual activity of any kind between a person and an animal with penetration not being an essential element of the offence.

The respondent was convicted of several offences, including the offence of bestiality. He appealed the conviction, arguing that penetration is an element of the offence of bestiality, and that because no penetration occurred in this case, he ought to have been acquitted. The Crown argued that the meaning of bestiality is unambiguous and refers to sexual activity of any kind between a person and an animal. A majority of the Court of Appeal allowed the appeal and acquitted the respondent of the bestiality count. Bauman C.J., dissenting, would have dismissed the appeal.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	36450
Judgment of the Court of Appeal:	April 23, 2015
Counsel:	Mark K. Levitz, Q.C. for the appellant Eric Purtzki for the respondent

---

**36450 *Sa Majesté la Reine c. D.L.W.***

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Bestialité - Éléments de l'infraction - L'infraction de bestialité prévue au par. 160(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, est-elle une infraction d'intention générale qui englobe toute activité sexuelle entre une personne et un animal, sans que la pénétration soit un élément essentiel de l'infraction?

L'intimé a été déclaré coupable de plusieurs infractions, notamment l'infraction de bestialité. Il a interjeté appel de la déclaration de culpabilité, plaidant que la pénétration était un élément de l'infraction de bestialité et que parce qu'il n'y avait eu aucune pénétration en l'espèce, il aurait dû être acquitté. Le ministère public a plaidé que le sens du mot « bestialité » était non équivoque et qu'il signifiait toute activité sexuelle entre une personne et un animal. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel et acquitté l'intimé du chef de bestialité. Le juge en chef Bauman, dissident, était d'avis de rejeter l'appel.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	36450
Arrêt de la Cour d'appel :	le 23 avril 2015
Avocats :	Mark K. Levitz, c.r. pour l'appelante Eric Purtzki pour l'intimé

**36449 *Gurminder Singh Riar v. Her Majesty the Queen***

Criminal law - Importation and possession of cocaine - Whether the appellant's trial was unfair - Whether the trial judge's mischaracterization of the appellant's defence could be severed from his assessment of the appellant's credibility - Whether the trial judge erred by relying on fabrication and late disclosure of the appellant's defence to disbelieve the appellant and infer guilt - Whether the trial judge erred in drawing an adverse inference from the appellant's decision not to call a witness to support his defence of alibi, a defence he did not claim - Whether the trial judge erred by engaging in propensity reasoning - Whether the trial judge was allowed to use the discrepancy between the evidence of both accused to disbelieve each of them - Whether the trial judge erred by failing to consider the liability of each accused separately.

The appellant and a co-accused were convicted of importing cocaine and possessing cocaine for the purpose of trafficking. He and his co-accused drove a truck containing 3.5 million dollars' worth of the drug from the United States into Canada. At trial, they each claimed they were blind couriers and knew nothing of the cocaine. On appeal, the appellant argued, among other things, that he was deprived of a fair trial. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Laskin J.A., dissenting, would have allowed the appeal and ordered a new trial. In his view, the trial judge made a litany of errors in assessing the appellant's evidence and in rejecting his denial of the allegations which materially affected his assessment of the appellant's credibility and tainted his credibility findings to such an extent that they deprived the appellant of a fair trial.

Origin of the case: Ontario  
File No.: 36449  
Judgment of the Court of Appeal: May 15, 2015  
Counsel: James Lockyer for the appellant  
Howard Piafsky for the respondent

---

**36449 *Gurminder Singh Riar c. Sa Majesté la Reine***

Droit criminel - Importation et possession de cocaïne - Le procès de l'appelant a-t-il été inéquitable? - La qualification erronée de la défense de l'appelant par le juge du procès pouvait-elle être dissociée de son appréciation de la crédibilité de l'appelant? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en s'appuyant sur la fabrication et la communication tardive de la défense de l'appelant pour ne pas croire l'appelant et inférer la culpabilité? - Le juge du procès a-t-il eu tort de tirer une conclusion défavorable de la décision de l'appelant de ne pas faire assigner de témoin au soutien de sa défense d'alibi, une défense qu'il n'a pas fait valoir? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en tenant un raisonnement fondé sur la propension? - Était-il loisible au juge du procès de s'appuyer sur une contradiction entre les témoignages des deux accusés pour ne croire ni l'un ni l'autre? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en ne considérant pas séparément la responsabilité de chaque accusé?

L'appelant et un coaccusé ont été déclarés coupables d'importation et de possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic. L'appelant et son coaccusé avaient conduit des États-Unis au Canada un camion qui contenait pour 3,5 millions de dollars de drogue. Au procès, ils ont chacun déclaré avoir été des passeurs involontaires et n'avoir rien su de la cocaïne. En appel, l'appelant a notamment plaidé qu'il avait été privé d'un procès équitable. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. Le juge Laskin, dissident, était d'avis d'accueillir l'appel et d'ordonner un nouveau procès. Selon lui, le juge du procès avait commis une série d'erreurs dans son appréciation de la preuve de l'appelant et en rejetant sa dénégation des allégations, ce qui a substantiellement altéré son appréciation de la crédibilité de l'appelant et vicié ses conclusions relatives à la crédibilité, au point de priver l'appelant d'un procès équitable.

Origine : Ontario

N° du greffe : 36449

Arrêt de la Cour d'appel : le 15 mai 2015

Avocats : James Lockyer pour l'appelant  
Howard Piafsky pour l'intimée

---

---

**36123** *Krayzel Corporation v. Equitable Trust Company - and between - The Lougheed Block Inc., Neil John Richardson, Hugh Daryl Richardson and Heritage Property Corporation v. Equitable Trust Company*

Interest - Mortgages - Rate of interest - Whether proper interpretation of s. 8 of *Interest Act*, R.S.C. 1985, c. I-15 prohibiting mortgage drafting that has effect of imposing a penalty rate on amounts in arrears, despite not being structured as a penalty - Whether s. 8 of *Act* requires a large and liberal reading - Whether s. 8 of *Act* prohibits a clause that increases interest rate shortly before maturity - Whether s. 8 of the *Act* prohibits a clause that imposes a higher interest rate on default, but is structured as a discount for prompt payment.

The Lougheed Block Inc. (“LBI”) owned a heritage office building in downtown Calgary. The mortgage principal amount was \$27 million. When it matured in June 2008, the borrower and the lender entered into two successive renewal agreements. The First Renewal Agreement was effective August 1, 2008. It made the 25 percent interest rate effective one month before maturity and would apply equally to arrears and money owing that is not in arrears.

When the First Renewal Agreement matured on March 1, 2009, LBI failed to repay. The lender, Equitable Trust Company (“Equitable”) offered a Second Renewal Agreement and it was executed April 28, 2009. The essence of the Second Renewal Agreement was the imposition of a 25 percent interest rate. The principal amount owing would be reduced in the event of timely monthly payments and repayment of principal by the end of the term.

Following the execution of the Second Renewal Agreement, Equitable gave LBI written notice of default and demanded payment of the total amount owing based on the interest rate of 25 percent.

Some of the appellants sought a declaration that the 25 percent interest rate was contrary to s. 8 of the *Interest Act*, R.S.C. 1985, c. I-15. The Master found the First and Second Renewal Agreements violated s. 8 of the *Act*. The trial judge allowed the appeal finding s. 8 had not been violated. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. The dissent allowed the appeal in part finding the Second Renewal Agreement violated s. 8.

---

**36123 *Krayzel Corporation c. Equitable Trust Company - et entre - The Lougheed Block Inc., Neil John Richardson, Hugh Daryl Richardson et Heritage Property Corporation c. Equitable Trust Company***

Intérêt - Hypothèques - Taux d'intérêt - Convient-il d'interpréter l'art. 8 de la *Loi sur l'intérêt*, L.R.C. 1985, ch. I-15 comme interdisant la rédaction d'une clause hypothécaire ayant pour effet d'imposer un taux de pénalité sur les montants arriérés, même si elle n'est pas structurée comme une pénalité? - Y a-t-il lieu de donner une interprétation large et libérale de l'art. 8 de la *Loi*? - L'art. 8 de la *Loi* interdit-il une clause qui accroît le taux d'intérêt peu de temps avant l'échéance? - L'art. 8 de la *Loi* interdit-il une clause qui impose un taux d'intérêt plus élevé en cas de défaut, mais qui est structurée comme un escompte pour règlement rapide.

The Lougheed Block Inc. (« LBI ») était propriétaire d'un édifice à bureaux à valeur patrimoniale au centre-ville de Calgary. Le capital de l'emprunt hypothécaire s'élevait à 27 millions de dollars. Lorsque l'emprunt est venu à échéance en juin 2008, l'emprunteur et le prêteur ont conclu deux conventions de renouvellement successives. La première convention de renouvellement est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2008. Elle stipulait que le taux d'intérêt de 25 pour cent allait prendre effet un mois avant l'échéance et s'appliquerait également aux arriérés et aux sommes dues, mais non arriérées.

Lorsque la première convention de renouvellement est venue à échéance le 1<sup>er</sup> mars 2009, LBI n'avait pas remboursé l'emprunt. Le prêteur, Equitable Trust Company (« Equitable ») a offert une deuxième convention de renouvellement qui a été conclue le 28 avril 2009. La stipulation essentielle de la deuxième convention de renouvellement était l'imposition d'un taux d'intérêt de 25 pour cent. Le capital dû serait réduit si les mensualités étaient payées en temps opportun et si le capital était remboursé à l'échéance de l'emprunt.

Après la conclusion de la deuxième convention de renouvellement, Equitable a donné à LBI un avis écrit de défaut et a exigé le remboursement du montant total dû, calculé en fonction du taux d'intérêt de 25 pour cent.

Certains appelants ont sollicité un jugement déclarant que le taux d'intérêt de 25 pour cent était contraire à l'art. 8 de la *Loi sur l'intérêt*, L.R.C. 1985, ch. I-15. Le protonotaire a conclu que les deux conventions de renouvellement violaient l'art. 8 de la *Loi*. Le juge de première instance a accueilli l'appel, concluant que l'art. 8 n'avait pas été violé. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. Le juge dissident aurait accueilli l'appel en partie, concluant que la deuxième convention de renouvellement violait l'art. 8.



**36260 *Andelina Kristina Hecimovic v. Her Majesty the Queen***

Criminal law - Dangerous driving causing death - Test for determining *mens rea* - Whether the trial judge applied the proper standard for *mens rea* to the offence of dangerous driving causing death.

The appellant was acquitted on two counts of dangerous driving causing death. The trial judge accepted the appellant's testimony and rejected the Crown's theory that she drove in a deliberately dangerous manner and tried to jump the line of traffic ahead of her in order to get to her boyfriend's place faster. The trial judge found that the appellant's failure to see certain road signs, her driving into an intersection on a red light, and her travelling in excess of the posted speed limit were not matters, on their own or when considered together, which constituted a marked departure from the norm. In the trial judge's view, they were part of a momentary error. On appeal, the Crown argued that the trial judge erred by applying a subjective test for determining *mens rea*, rather than the required modified objective test. A majority of the Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial. Tysoe J.A., dissenting, would have dismissed the appeal.

Origin of the case:                      British Columbia

File No.:                                      36260

Judgment of the Court of Appeal:    December 12, 2014

Counsel:                                      Dimitri A. Kontou for the appellant  
Fred G. Tischler for the respondent

---

**36260 *Andelina Kristina Hecimovic c. Sa Majesté la Reine***

Droit criminel - Conduite dangereuse causant la mort - Critère de détermination de la *mens rea* - La juge du procès a-t-elle appliqué à l'infraction de conduite dangereuse causant la mort la norme de *mens rea* appropriée?

L'appelante a été acquittée de deux chefs d'accusation de conduite dangereuse causant la mort. La juge du procès a accepté le témoignage de l'appelante et a rejeté la thèse du ministère public selon laquelle elle conduisait d'une manière délibérément dangereuse et elle a tenté de contourner les véhicules qui la précédaient afin d'arriver plus rapidement chez son petit ami. La juge du procès a conclu que l'omission de l'appelante d'observer certains panneaux de signalisation, le fait qu'elle ait brûlé un feu rouge à une intersection et qu'elle dépassait la limite de vitesse indiquée ne constituaient pas, considérés isolément ou ensemble, un écart marqué par rapport à la norme. De l'avis de la juge, ces faits constituaient une erreur momentanée. En appel, le ministère public a plaidé que la juge du procès avait commis une erreur en appliquant un critère subjectif de détermination de la *mens rea* plutôt que le critère objectif modifié requis. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel et ordonné la tenue d'un nouveau procès. Le juge Tysoe, dissident, aurait rejeté l'appel.

Origine : Colombie-Britannique

N° du greffe : 36260

Arrêt de la Cour d'appel : le 12 décembre 2014

Avocats : Dimitri A. Kontou pour l'appelante  
Fred G. Tischler pour l'intimée

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2015 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	M 30					

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

**- 2016 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**  
**85 sitting days / journées séances de la cour**  
**9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences**  
**5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**